



Aptal - Harz Wurzelfüllung

Zusammensetzung:

Pulver enthält Zinkoxid, Siliciumdioxid (Aerosil), Kolophonium, Silberpulver.
Flüssigkeit enthält Eugenol, Kolophonium, Terpentinöl, Perubalsam, Olivenöl

Anwendungsgebiete: Zum Füllen von Wurzelkanälen bei Zähnen nach Wurzelkanalbehandlung.

Gegenanzeigen: Systemische Nebenwirkungen sind bisher nicht bekannt geworden.

Nebenwirkungen / Wechselwirkungen: In Einzelfällen wurden allergische Reaktionen beschrieben.
Ein direkter Kontakt mit Kunststoff-Füllungsmaterialien (Composites) ist zu vermeiden.

Dosieranleitung, Art und Dauer der Anwendung:

Das Wurzelkanalfüllmaterial wird mit geeigneten Instrumenten in den Wurzelkanal eingebracht. Der Wurzelkanal ist zuvor zu trocknen, da Feuchtigkeit im Wurzelkanal das Abbinden des Materials beschleunigt. Die Verwendung von Guttapercha-Stiften ist wissenschaftlicher Erkenntnisstand in der Endodontie.

Auf der glatten Seite einer möglichst dicken Glasplatte wird das Pulver nach und nach mit der Anmischflüssigkeit benetzt, um eine gleichmäßige Verteilung der mittels Wurzelfüllspirale (Lentulo) eingebrachten Paste im Wurzelkanal zu ermöglichen. Es ist einer der wesentlichen Vorzüge, daß die Paste sehr fest an den Kanalwänden haftet.

Wenn die Paste zäh wird, ist es nicht mehr empfehlenswert, mit dem Lentulo zu arbeiten, da der Widerstand zu groß wird und ein Bruch der Spirale eintreten kann. Die Erhärtungszeit der Aptal-Harz Wurzelfüllung ist wenig vom Mischungsverhältnis abhängig; dagegen hat die Temperatur einen größeren Einfluß. Will man die Abbindung bei höherer Zimmertemperatur verlangsamen, so verwendet man gekühlte Glasplatten, wie sie auch zur Verarbeitung der Silikatzemente empfohlen werden. Es ist nicht zweckmäßig, die Aptal-Harz Wurzelfüllung sehr dünn anzurühren, um eine vermeintliche, langsamere Abbindung zu erreichen. Die normale, dicksahnige Konsistenz sichert eine möglichst dichte Auffüllung des Wurzelkanals.

Mit Paste beschickte Guttaperchaspitzen werden nachgeschoben. Mit dem Rest der allmählich zäh werdenden Paste, die nötigenfalls durch weitere Pulverbeimischungen noch mehr eingedickt werden kann, wird die Wurzelkanalfüllung im koronalen Bereich abgedeckt. Das Anpressen dieser Schutzschicht, die zuverlässiger als eine Phosphatzementunterlage ist, geschieht mittels eines leicht mit Alkohol befeuchteten Wattepellets. Will man kräftiger nachstopfen, so verwendet man ein geeignetes birnen- oder kugelförmiges Füllinstrument, das man vorher im Pulverrest auf der Glasplatte umgewendet oder leicht mit Vaseline eingefettet hat, um das Haftenbleiben der zähen Paste am Instrument zu vermeiden. Alternativ können Phosphatzemente verwendet werden, z.B. falls eine endgültige Kunststoffüllung erfolgen soll. Bei Überfüllung des Wurzelkanals und / oder Eintritt des Wurzelfüllmaterials in den Mandibularkanal (Canalis mandibularis) oder in die Kieferhöhle (Sinus maxillaris) ist die Frage der Revision zu klären.

Hinweise

Dieses Medizinprodukt soll nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums nicht mehr angewendet werden.
Unzugänglich für Kinder aufbewahren.

Handelsform:

Aptal-Harz Wurzelfüllung Pulver	Inhalt: 40 g	Art.-Nr. 1003
Aptal-Harz Wurzelfüllung Flüssigkeit	Inhalt 10 ml	Art.-Nr. 1004

Stand der Information: November 2005

SPEIKO®- Dr. Speier GmbH Postfach 7204 D-48039 Münster
Telefon 0251/789040 Telefax 0251/7890422 e-mail: info@speiko.de www.speiko.de



Aptal – Resin Root Filling

Composition:

powder contains: zinc oxide, silica (aerosil), rosin, silver powder.
The liquid contains eugenol, rosin, olive oil, turpentine oil and Peruvian balsam.

Indications:

To fill root canals in teeth following root canal treatment.

Contraindications:

No systemic side effects are known to date.

Side effects/Interactions:

In individual cases, allergic reactions have been described. Direct contact with synthetic filling materials (composites) must be avoided.

Dosage instructions, mode and duration of application:

The root canal filling material is introduced into the root canal using appropriate instruments. The root canal must be dried beforehand because the presence of moisture makes the material set more quickly. The use of posts is common scientific knowledge in endodontics. The powder is gradually wetted with the mixing fluid on the smooth side of as thick a glass plate as possible to facilitate even distribution of the paste introduced into the root canal using a spiral instrument (lentula). One of the principal advantages is that the paste adheres very firmly to the canal walls.

Once the paste becomes viscous, it is no longer advisable to work with the lentula because resistance will be too great and the spiral may fracture. The hardening time of the Aptal resin root filling does not depend so much on the mixing ratio; the temperature has a much greater effect. To slow down setting at higher ambient temperatures, chilled glass plates of the type also recommended for use when working with silicate cements are used. It is pointless to mix the Aptal resin root filling until it is very thin in an attempt to achieve slower setting. The normal thick, creamy consistency ensures as tightly packed a root canal filling as possible. Gutta-percha points coated with paste are then introduced. The coronal region of the root canal filling is covered with the rest of the increasingly viscous paste, which can, if necessary, be thickened by the addition of more powder. This protective layer, which is more reliable than a phosphate cement underlay, is pressed down using a cotton-wool pellet slightly moistened with alcohol. If a stronger filling is required, a suitable pear-shaped or spherical filling instrument is used, rolled beforehand in the powder residue on the glass plate or greased lightly with Vaseline, to prevent the viscous paste from adhering to the instrument. Alternatively, phosphate cements can be used, e.g. if a permanent synthetic filling is to be used. If the root canal is overfilled and/or if the root filling material enters the mandibular canal (Canalis mandibulae) or the maxillary sinus, the question of revision must be clarified.

Special instructions:

This medical product must not be used after the expiry date.
Keep out of reach of children.

Available in the following packs: Aptal resin root filling powder, Contents: 40 g Article No. 1003
Aptal resin root filling liquid, Contents: 10 ml Article No. 1004

Status: november 2005



A lire attentivement s.v.p.

Obturation radiculaire à la résine Aptal

Composition :

La poudre contient de l'oxyde de zinc, du dioxyde de silicium (Aerosil), du colophonium, de la poudre d'argent.

Le liquide contient de l'Eugenol, du colophonium, de l'huile de térébenthine, du baume du Pérou, de l'huile d'olive

Indications thérapeutiques : Pour l'obturation de canaux radiculaires de dents après un traitement du canal radiculaire.

Contre-indications : Jusqu'à présent, des effets secondaires systémiques n'ont pas été constatés.

Effets secondaires / interactions : Dans des cas isolés, des réactions allergiques ont été décrites. Il convient d'éviter un contact direct avec des matériaux d'obturation en plastique (composites).

Posologie, mode et durée d'administration :

La matériau d'obturation de canal radiculaire doit être appliqué dans le canal radiculaire au moyen d'un instrument approprié. Préalablement, il convient de sécher le canal radiculaire étant donné que de l'humidité accélère la prise du matériau. L'utilisation de pointes de gutta-percha correspond à l'état actuel des connaissances scientifiques dans le domaine de l'endodontie.

La poudre doit être mise sur la face lisse d'une plaquette de verre la plus épaisse possible et être mélangée peu à peu au liquide de mélangeage jusqu'à l'obtention d'une pâte homogène qu'il faut alors appliquer dans le canal radiculaire au moyen de la spirale d'obturation radiculaire (Lentulo, également appelée bourre pâte). L'un des atouts essentiels est que la pâte adhère très fermement aux parois canalaires.

Dès que la pâte devient tenace, il n'est plus recommandé de travailler avec le Lentulo étant donné que la résistance s'accroît, ce qui risque de causer le bris de la spirale. La durée de prise du matériau d'obturation radiculaire à la résine d'Aptal dépend peu du rapport de mélange ; c'est la température qui exerce une plus grande influence. Si l'on désire ralentir la prise en présence d'une température ambiante plus élevée, il convient alors d'utiliser des plaquettes de verre refroidies telles quelles sont également recommandées pour l'application des ciments silicates. Il n'est pas judicieux de mélanger le matériau d'obturation radiculaire à la résine d'Aptal en un mélange très maigre afin d'obtenir une prise présumée plus lente. La consistance type crème épaisse normale garantit une obturation la plus dense/étanche possible du canal radiculaire.

Les pointes de gutta-percha alimentées en pâte doivent être repoussées. La pâte restante qui s'épaissit de plus en plus mais qui peut être rendu encore plus épaisse par adjonction de poudre, s'utilise pour recouvrir l'obturation du canal radiculaire dans la zone coronale. Le compactage de cette couche protectrice qui est plus fiable qu'un support en ciment phosphaté s'effectue au moyen d'un tampon de ouate légèrement imbibé d'alcool. Si l'on désire un postbourrage plus vigoureux, il faut alors utiliser un instrument d'obturation approprié en forme de poire ou sphéroïdal que l'on tourne préalablement dans le restant de poudre sur la plaquette de verre ou que l'on a légèrement huilé à la vaseline afin d'éviter une adhésion de la pâte tenace sur l'instrument. En alternative, il est possible d'utiliser des ciments phosphatés, p. ex. au cas où une obturation plastique définitive devrait être opérée. En cas d'obturation excédentaire du canal radiculaire et / ou de pénétration du matériau d'obturation radiculaire dans le canal mandibulaire (Canalis mandibularis) ou dans le sinus maxillaire (Sinus maxillaris), il conviendra de se demander si une révision ne serait pas judicieuse.

Remarques importantes :

Ce produit médical ne doit plus être utilisé une fois que sa date limite d'utilisation est dépassée.
Ce produit médical doit être rangé hors de la portée d'enfants.

Présentation : Matériau d'obturation radiculaire à la résine d'Aptal – Poudre
contenu : 40 g Référence 1003
Matériau d'obturation radiculaire à la résine d'Aptal – Liquide
contenu 10 ml Référence 1004

Etat : novembre 2005

Imprimé en Allemagne - Printed in Germany